

—佛  
典  
丛  
书—



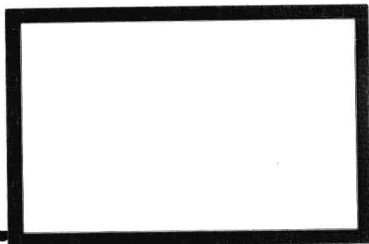
QIANSHOUQIANYAN GUANSHIYIN  
TUOLUONING SHUZHU

千手千眼观世  
立  
陀罗尼经疏注

弘



四川出版集团  
巴蜀书社



书

千手千眼观世音  
陀罗尼经疏注

弘学 疏注

四川出版集团 巴蜀书社

图书在版编目 (CIP) 数据

千手千眼观世音陀罗尼经疏注/弘学疏注. —成都:  
巴蜀书社, 2011. 12

(佛典丛书)

ISBN 978-7-80752-955-2

I. ①千… II. ①弘… III. ①佛经—注释  
IV. ①B942

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 259386 号

千手千眼观世音陀罗尼经疏注 弘学疏注

QIANSHOUCIANYANGUANSHIYIN TUOLUONJINGSHUZHU

---

责任编辑 周田青  
出 版 四川出版集团巴蜀书社  
成都市槐树街 2 号 邮编 610031  
总编室电话: (028) 86259397  
网 址 www.bsbook.com  
发 行 巴蜀书社  
发行科电话: (028) 86259422 86259423  
经 销 新华书店  
印 刷 四川五洲彩印有限责任公司  
电话: (028) 85011398  
版 次 2012 年 1 月第 2 版  
印 次 2012 年 1 月第 1 次印刷  
成品尺寸 210mm×148mm  
印 张 11.375  
字 数 260 千  
书 号 ISBN 978-7-80752-955-2  
定 价 24.00 元

---

本书如有印装质量问题, 请与发行科调换



# 目 录

一	经前悬论 .....	( 1 )
	(一) 观世音菩萨的户籍 .....	( 1 )
	(二) 观世音信仰 .....	( 4 )
	(三) 观世音菩萨之形象 .....	( 6 )
	(四) 千手千眼观世音菩萨及其经典 .....	( 8 )
二	明本御制《大悲总持经咒序》 .....	( 12 )
三	经文疏注 .....	( 14 )
	附 1: 千手千眼观世音菩萨手相图印 .....	( 299 )
	附 2: 千手千眼观世音菩萨大悲心陀罗尼 ..... 大唐三藏不空 译	( 346 )
后 记	.....	( 358 )



## — 经前悬论

### (一) 观世音菩萨的户籍

观世音，梵名 Avalokiteśvara，音译阿缚卢枳低湿伐罗。以慈悲救济众生为本愿之菩萨。又作光世音、观自在、观世自在、观音自在、观音声、窥音等。略称观音菩萨。别称救世菩萨、莲华平菩萨、圆通大士。另一梵名为 Āyāvalokiteśvara，为圣观音之义，音译为阿唎耶跋卢枳鞞吠嚩。与大势至菩萨同为西方极乐世界阿弥陀佛之胁侍，称西方三圣。凡遇难众生诵念其名号，菩萨即时观其音声前往拯救，故称观世音菩萨。又因其于理事无碍之境，观达自在，故称观自在菩萨。

《法华经》卷七《观世音菩萨普门品》详说此菩萨于娑婆世界利益众生之事，谓受苦众生一心称名，观世音菩萨即时观其音声，令得解脱；若有所求，亦皆令得；又能示现佛身、比丘身、优婆塞身、天身、夜叉身等等，以摄化众生。



关于观世音菩萨之住处，根据很多大乘经典的介绍，观世音菩萨是十万亿佛土外，极乐世界阿弥陀佛左右的两大菩萨之一，同时亦是协助阿弥陀佛弘扬佛法的大菩萨。现在是补处菩萨，过去是正法明如来，将来继承阿弥陀佛在极乐世界成佛，号普光山功德王佛。因此，现在只能说他是西方极乐世界的一位具有大慈大悲的菩萨，而不必在这娑婆世界指出一个确实诞生的地方。至于观世音菩萨的形化道场，大体可以分为二种：根本道场与化现道场。所谓根本道场，当然就是极乐世界；所谓化现道场，在十方所有的世界，凡有观世音菩萨教化的地方，即有观世音菩萨的化现道场。可以说其道场是很多的，处处是观世音菩萨的道场。不过据《华严经》卷六十八载，在印度南部靠大海边，有座普陀落伽山，是观世音菩萨在娑婆世界最初出现的道场。但是，中国的佛教徒所认为的观世音菩萨道场是浙江省南海普陀山，这是一神奇的事迹，而得到了佛教徒们的公认。

普陀山位于浙江省定海县东海中之舟山群岛，又称补陀山、补陀洛迦山、梅岭山、小白花山，与五台山、峨眉山、九华山并称我国佛教四大名山。唐以前，传说有梅福、葛洪寄隐修道，故又称梅岭山。唐大中年间（847—860），有一印度僧至此自焚十指，而亲睹观世音菩萨现身说法，授以七色宝石，遂传此地为观世音菩萨显圣地。五代后梁贞明二年（916），日本僧人慧锷来中国求学，对观世音菩萨十分虔信，学成归国时，从五台山带了大量的经书外，还特地请了一尊观世音菩萨回国供养。然上船航行不久，海中忽然掀起大风大浪，使所乘的船不能前进。在迫不得已的情况下，只好停船靠在一个小岛，慧锷法师便在小岛上搭了间茅屋，以供养观世音菩萨。来往这小岛的海上人家以及附近的居民，常来烧香礼拜，发生了许多不可思议的灵感。于是烧香礼拜的人越来越多，而此小岛

一天天地发达起来，慧锷所搭的茅屋亦建成宝陀寺，并仿印度观音菩萨住地之普陀落伽山（梵potalaka）取名，将这小岛的原名梅岭山改为普陀山，此山亦就成为观世音菩萨的道场了。据称其生日为农历二月十九日，出家日为九月十九日，成道日为六月十九日。

再一个问题就是观音菩萨的性别。在根本方面讲，观世音菩萨是个男子。在我国唐代以前，所有的观世音菩萨的塑像或者画像，都是男相。《华严经》说：“勇猛丈夫观自在。”《千手千眼观世音菩萨广大圆满无碍大悲心陀罗尼经》中，佛陀直称观世音菩萨为“善男子”，所以说他是个男子。然而从他示现方面讲，大菩萨的示现是为了度生的，众生需要菩萨示现怎样的身相，菩萨就为众生示现怎样的身相，或男身或女身。但是，我们看到的观世音菩萨，多为女身示现教化众生，这大约有两个原因：

第一，专以多苦的众生为救度的对象。人类在重男轻女的时代，女人的痛苦比男人多，绝非今日“半边天”的世界，女子必须遵守“三从四德”。观世音菩萨既以救苦众生为目的，当然首先要救痛苦最多、压迫最重的女人，所以特现女身，期与女人打成一片，然后从女人本身所有的各种痛苦和压迫，逐渐引导她们走上修学佛法的道路，以解出所有的痛苦，而获得心身解脱。

第二，女人虽说痛苦较多，然内在的温柔与慈爱却又胜过男人，世间的母爱是伟大的。观世音菩萨是大慈大悲的，所以示现女身，藉世间伟大的母爱，予以净化扩大而成大悲的表现德行。观世音菩萨深知世间的母爱难得，所以处处示现女身，希望以女人的身份感化世间所有的女人，不要沉溺于狭小的母爱中，而应以母爱的精神，来慈爱一切众生，希望众生能离苦得乐，成就正等正觉。



## (二) 观世音信仰

以观世音菩萨为崇奉对象之宗教信仰，称为“观世音信仰”。据《法华经·普门品》之记述，当众生遭遇困难之时，只要念诵其名号，观世音菩萨即时观其音声，前往拯救。观世音菩萨于二十五圣众之中，耳根圆通最为殊胜，于我国观世音信仰亦极普及。我国最早有关观世音信仰之译经，始于三国吴五凤二年（255）支疆梁接译《法华三昧经》六卷（已佚）；西晋竺法护在太康七年（286）译《正法华经·光世音普门品》；鸠摩罗什于姚秦弘始八年（406）译出《妙法莲华经·观世音菩萨普门品》；隋代仁寿元年（601），阇那崛多、达摩笈多共译《添品法华经·普门品》之偈颂；刘宋时昙无竭译《观世音菩萨授记经》。随着广说观世音菩萨功德之《法华经》信仰的普及，观世音信仰亦深入民间。

除《法华经》以外，曹魏嘉平四年（252）康僧铠译《无量寿经》、量良耶舍译《观无量寿经》、佛驮跋陀罗译《华严经·入法界品》，皆阐说观世音菩萨之利益。东晋竺难提译《请观世音消伏毒害陀罗尼咒经》、北周耶舍崛多译《十一面观世音神咒经》，阐说唱念观世音菩萨名号之福德与灵验。此外尚有《般若波罗蜜多心经》之广传民间。因此等经典之翻译，致使观世音信仰广为发展，又顺应此风潮，鼓吹观音信仰之疑伪经典遂大量产生。如《高王观世音经》《观世音十大愿王经》《观世音咏托生经》《观世音菩萨往生净土本缘经》《观世音忏悔除罪咒经》《观世音菩萨救苦经》《观世音所说行法经》《观世音三昧经》等。其中《高王观世音经》又称《小观音经》。



宋代傅亮（374—426）依据东晋谢敷所著之《观世音应验传》，撰《光世音应验记》；宋张演（五世纪前半叶）撰《续光世音应验记》；齐之陆杲（459—532）撰《系观世应验记》。由此可知西晋末期至六朝时代，观世音信仰在我国社会盛行之状况。

隋代智者针对《法华经·普门品》，著《观音玄义》二卷、《观音义疏》二卷；又针对《请观世音菩萨消伏毒害陀罗尼咒经》，撰《请观音经疏》一卷、《请观音忏法》一篇。智者另一方面积极的引用《观音三昧经》等疑伪经之说，明示观音信仰之观解，而为后世解释《普门品》之典范。如知礼著《观音玄义记》四卷、《观音义疏记》四卷，为智者之疏添加偈颂，并予注解。唐代宝思惟译有《观世音菩萨如意摩尼陀罗尼经》一卷、《陀罗尼念诵法》一卷，实叉难陀亦译有《观世音菩萨秘密藏如意轮陀罗尼神咒经》一卷。唐代中期以后，密教盛行，观世音信仰亦有不同的发展，仅记载关于千手千眼观音之经典，共有四本，这在后面将加以叙述。

据传篇幅不长之《高王观世音经》，为增加篇幅，而有杂咒间杂于其中，于《佛祖统纪》成立时，已成为猥杂之文流行于民间，然其诵经之灵验，该书作者志磐则深信不疑；明代云棲株宏曾极力非难《高王观世音经》，然而明清以来，由于受此经之影响，观世音信仰于民间愈形深入。清代弘赞著《观音慈林集》三卷；顺治十六年（1659）周克复著《观音持验记》二卷，内载灵验事迹 118 则，卷末附有《观世音大悲心陀罗尼》《白衣大悲五印陀罗尼经》《礼观音文》《辨讹语三则》。



### (三) 观世音菩萨之形象

由于观世音信仰普及，非但译经及论著极多，关于观世音之造像亦多不胜数，尤以北魏之后，造像之风益盛，今大同、龙门、驼石山等石窟尚存有遗品甚多。隋唐以来，受密教盛行之影响，遂造有十一面、千手千眼、如意轮、不空罽索、准提等诸种观世音像。又基于笃信者之感应，复现有蛤蜊、马郎妇、水月、鱼蓝等像。于藏传佛教中，尚有双身观世音之造像。今敦煌千佛洞内之菩萨像大半皆系统观世音像。除经论、造像之外，以观音为主要崇奉对象，或冠以“观音”、“大悲”名称的寺院，亦不胜枚举。

关于观世音菩萨之形象，因其应化无方，故相状亦颇多，而以二臂之正观音为其本形，余者皆其示现神变自在之力用，有一首、三首、五首，乃至千首、万首、八万四千烁迦啰首；有二臂、四臂，乃至万臂、八万四千母陀罗臂；有二目、三目，乃至八万四千清净宝目。其化相有千手千眼、十一面、准提、如意轮、不空罽索、青颈、香王、阿玄棘等，亦皆有个别之仪轨。《不空罽索神变真言经》举出四面大悲观音，除八难仙观音、播拏目佉观音、大梵身观音、根本莲华顶观音、广大明王央俱舍观音等。此外《摩诃止观》卷二上举有六观音，《诸尊真言句义抄》揭示十五观音，又有二十五观音、三十三观音等；其中，部分非基于经轨而来，而系后世混合中国及日本之民俗信仰所产生。

观世音菩萨总体之尊称为圣观音或正观音，与千手观音、十一面观音、如意轮观音等相对称。正观音为大悲之总体，千手观音为大悲之别用。圣观音的相好，种类繁多，其主要的形象为左手持未

开敷莲花，右手作欲打开莲花的姿势，是表示一切众生本来清净的本性，一时被无明迷惑而不知解脱，因此他以大悲的功德，以便解除众生的无明、迷妄。观音菩萨在极乐世界，侍于阿弥陀佛的左面，辅佐阿弥陀佛掌理慈悲方面的事务，与掌理智慧方面的大势至菩萨相对。他为解除一切众生的苦恼常应化到娑婆世界来。据《法华经·普门品》及《大佛顶首楞严经》卷六记载，观世音菩萨于种种国土，现种种身，应众生根机化益众生，故有三十三应化身。其化身即三十三观音，其三十三应身为圣者三位，即佛身、辟支佛身、声闻身；天界六种为大梵王身、帝释身、自在天身、大自在天身、无大将军身、毗沙门身；道外五族为小王身、长者身、居士身、宰官身、婆罗门身；道内四众为比丘身、比丘尼身、优婆塞身、优婆夷身；妇孺六级为长者妇女身、居士妇女身、宰官妇女身、婆罗门妇女身、童男身、童女身；天龙八部为天身、龙身、夜叉身、乾闥婆身、阿修罗身、迦楼罗身、紧那罗身、摩睺罗伽身；二王一神为执金刚身。所有的《观世音菩萨普门品》之图册画像，三十三应身大致如此。若欲详细了解三十三观音及三十三应身，可参阅拙著《佛教图像说》第四章《观音部图像》。

密教亦以此菩萨为阿弥陀佛之胁侍，并谓此菩萨与阿弥陀佛原为因果之异，寻其本觉即为无量寿佛，但由本誓故示现大悲菩萨形。密教复安立此菩萨于胎藏界曼荼罗之中舌八叶院、观音院、遍知院、释迦院、文殊院、虚空藏院、苏悉地院等诸院中，其形象、持物等各异。然《一切功德庄严王经》《清净观世音普贤陀罗尼经》等，则以观世音为释迦牟尼佛之胁侍。



#### (四) 千手千眼观世音菩萨及其经典

千手千眼观音，为六观音之一。全称为千手千眼观自在（梵名 Avalokite śvara—Sahasraduja—locana），又作千眼千臂观音、千手圣观自在（梵名 Sahasra—bhujāryāvālokite śvara）、千臂观音、千手观音、千光观自在、千眼千首千足千舌千臂观自在。相传在久远的过去世，千光王静住如来为众生宣说“广大圆满无碍大悲陀罗尼”即“大悲咒”，并且以金色手摩观世音菩萨顶，而咐嘱说：“汝当持此心咒，为遍未来恶世一切众生成大利乐。”在当时，观世音本来只是初地菩萨，一听闻此咒后，立刻超至第八地。因为法喜充满，所以即发出誓言：“若我当来，堪能利益安乐一切众生，则我即时生千手千眼具足。”此誓愿甫一发出，菩萨身上即时具足千手千眼。这就是千手千眼观世音菩萨之殊胜形象生起的因缘，也是“大悲咒”的由来。于是，这部经也就定名为《千手千眼观世音菩萨广大圆满无碍大悲心陀罗尼经》，“大悲咒”由是弘传于民间。由于“大悲咒”的普遍流传，千手千眼观世音菩萨也就成为佛教徒最为崇敬的菩萨之一。在佛教界，显密二教的崇拜对象往往不同，而千手观音则是显密二教佛教徒所共同尊仰的伟大菩萨。

关于记载千手观音的经典，共有四本：（1）《千手千眼观世音菩萨广大圆满无碍大悲心陀罗尼经》，全一卷。唐代伽梵达摩译。收于《大正藏》第二十册。略称《千手千眼大心经》《千手陀罗尼经》《大悲总持经》《千手经》。内容述说因由、发愿、十五善生、不受十五恶死等之功德、千手陀罗尼、受持之功德、咒诅法、四十二手各各之功德，日光、月光二菩萨拥护之咒等。又于卷首附加

《御制序》。一般称《千手经》者，即指此经。但《大正藏》所收者，四十二手各各之功德只有文字，并无手相图。(2)《千手千眼观世音菩萨大悲心陀罗尼》，全一卷。唐代不空译。收于《大正藏》第二十册。略称《千手观音大悲心陀罗尼》《大悲心陀罗尼经》。内容乃撷取伽梵达摩所译《千手经》之精华，从发愿以下之陀罗尼、四十二手各各之功德等，皆一一撷取之，另外上有四十二手之图与真言。此经为伽梵达摩之《千手经》之异译。(3)《千手千眼观世音菩萨姥陀罗尼经》，全一卷。唐代菩提流志译。收于《大正藏》第二十册。略称《千手观音姥陀罗尼经》《千手经》。内容初述姥陀罗尼与功德，次述总摄身、总持陀罗尼、诸佛三昧等之十二印明，又述千手观音画坛法与咒诅法，后述辨才、成等正觉、神变自在、请千眼观音王心印咒等之十三印明。(4)《千眼千臂观世音菩萨陀罗尼神咒经》，凡二卷。唐代智通译。收于《大正藏》第二十册。略称《千眼观音陀罗尼神咒经》。内容述千手观音之印咒法及坛法。此经为前述菩提流志译本之异译。此二译本所载之二十五种印咒法大同小异，然大身咒及曼荼罗坛法则互有差异。本经之梵本，系于唐贞观年中，北印度僧所进奉者。

关于千手千眼观音的形象，诸经记载不一。有身作檀金色，一面千臂者；有身作黄金色，半跏坐于赤莲花上，十一面，四十手，前三面呈菩萨像，本面有三眼，右三面白牙向上，左三面为忿怒相，后一面暴笑，顶上一面现如来相者；有身作金色，千臂千眼五百面者。于密教现图胎藏界曼荼罗为二十七面千臂，跏坐于宝莲花上，千手中有四十或四十二臂持器械。依《千光眼观自在菩萨秘密法经》，千手系表以四十手各济度二十五有（欲界、色界、无色界等三界的详细分类，共二十五种），故千臂非必具足，但有四十手即可，乃表观音菩萨广大慈悲之化用，故多以千臂称之；且各面各



手所代表之功德成就法及印言，亦随各尊本誓之不同而异。

其千眼于千手之掌中各有一眼。然若为四十手者，则仅有四十眼。据《大悲心陀罗尼经》载，四十手所持之物或所呈之手相各为：施无畏、日精摩尼、月精摩尼、宝弓、宝箭、军持（瓶）、杨柳枝、白拂、宝瓶、傍牌、钺斧、髑髅宝杖、数珠、宝剑、金刚杵、俱尸铁钩、锡杖、白莲华、青莲华、紫莲华、红莲华、宝镜、宝印、顶上化佛、合掌、宝篋、五色云、宝戟、宝螺、如意宝珠、罽索、宝钵、玉环、宝铎、跋折罗、化佛、化宫殿、宝经、不退转金轮、蒲桃，另有加上甘露手而合为四十一手者。各手之功德成就及印言，一一具载于经轨中。

于莲华都诸尊之中，此尊为最胜之尊，故又称莲华王。其种子为 hrih，系 ha ra i aḥ 四字合成之字，表示贪（ra）、嗔（i）、痴（ha）三毒转入涅槃（aḥ）之义。据《千手仪轨》所载，此尊之根本印系以二手作金刚合掌，手背稍曲相离，二中指相合、二拇指、二小指分开竖直。此印又称莲华五古印、九山八海印、补陀洛九峰印。其余经轨另载有二十四种印、二十五种印之说。绪根本印时，则诵根本陀罗尼，而有息灾、增益、降伏、敬爱钩召等四种成就。然其陀罗尼较长，故一般皆诵小咒，即：唵（om，归命）嚩日罗（yajra，金刚）达摩（dharma，法）訖哩（hriḥ，种子）。据《千手千眼大悲心陀罗尼经》称，诵持此尊陀罗尼者，可免受饥饿死、恶兽残害死、树崖坠落死等十五种恶死，而得眷属和顺、财食丰足、道心纯熟等十五种之善生；或治诸种疾病、虫毒、难产死产、夫妇和合、延命、灭罪等。

有关千手千眼观世音菩萨之仪轨及图像等，至唐朝时始传至我国。据《千眼千臂观世音菩萨陀罗尼神咒经》载，武德年中（618—626），中天竺僧瞿提婆赍来此尊之形象及结坛手印之经本；



贞观年中（627—649），另有北天竺僧以千臂千眼陀罗尼之梵本奉进，后由智通译成汉文。故有关千手千眼观世音菩萨之信仰，至七世纪已逐渐形成。

近代学者考察千手千眼观世音菩萨之信仰于印度形成之情形，发现于印度神话中，相当于此尊之神格有因陀罗（梵 Indra）、原人（梵 puruṣa），湿婆（梵 Śiva）、昆纽（梵 Viṣṇu）等，此等诸神均有千眼之说。《大教王经》卷九亦记载大自在天有千眼千面之说。近代学者于西域等地探险，曾发现不少千手观音画像之断片及曼荼罗。



## 二 明本御制《大悲总持经咒》

朕闻观自在菩萨誓愿，入微尘国土，拯拔一切有情，离诸苦趣，故说是无量功德总持经咒。世间善男子、善女人，一切众生秉心至诚持诵，佩服此经咒者，种种恶趣、种种苦害，咸相远离，咸得圆融，超登妙道。若此海波沾濡，下风吹触，业释障消，获是胜果，非但耳之所闻，实目之所睹，明效验者也。若智慧福德之士，根器深厚，坚持佩诵，勤行不辍，又能广为演说是经咒，功德不可思议。若薄福不信者，亦心生信解，亦得同超佛境，真实不虚。夫观世音誓愿弘深，发大悲心，以济度群生。朕君临天下，悯众性之昏瞽坠五浊，而不知以此经咒。用是方便，觉悟提撕，俾一切庶类，皆超佛域。又况如来化导，首重忠孝。凡忠臣孝子，能尽心以事君，竭力以事亲，所作所为，无私智陂行，广积阴功，济人利物，



又能持诵是经咒，则跬步之间即见如来。若彼不忠、不孝、不知敬畏，则鬼神所录，阴加谴罚，转眄之间，即成地狱。盖善恶两途，由人所趋，凡我众庶，宜慎取舍，书此以为劝。

